

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK - BAT

Redacción y Administración:
SAN JOSE 1168Redactor:
PEDRO PARRABÈRELos artículos relacionados con
"Euskal Erria" antes de su publi-
cación son aprobados por el Honora-
ble Consejo Directivo.

Sigamos adelante

Cuando se trabaja por un ideal amplio de fraternidad se vencen siempre las dificultades, se desvanecen las desconfianzas, y, merced a la perseverancia, se triunfa.

En esto precisamente hemos pensado cuando contemplamos la marcha progresista de nuestra «Euskal Erria».

Recordamos los días de su iniciación; el patriotismo y la esperanza reinaban en el corazón de nuestros coterráneos; el pensamiento capital era vincular a éstos bajo nuestras banderas, de manera que «Euskal Erria» representara la potencia vasca en el Uruguay.

Se pusieron manos a la obra; se inició una propaganda activa en favor de nuestra causa por medio de nuestro órgano oficial; se buscaron nuevos asociados, nombráronse comisiones de propaganda, la de Fiestas, la de Señoras con sus sub-comités, más tarde la Comisión de Beneficencia e Instrucción cuyas actividades han sido tan aplaudidas, etc.

En todo se ha admirado un espíritu le-

vantado tendente al cumplimiento de la acción señalada por nuestros Estatutos.

¡Cómo no sentimos satisfechos ante la prosperidad en que se halla nuestra corporación!

Ultimamente se han adquirido los terrenos en Malvín, cuya tramitación recordarán nuestros consocios por haberse publicado en estas mismas columnas.

¿Se quieren más actividades?

Ya han comenzado a ponerse en práctica las obras de beneficencia. Nuestra Institución desarrolla su acción de manera lenta pero firme, lo que nos augura nuevos éxitos.

Para conseguirlos debemos empeñarnos todos en seguir trabajando por nuestra «Euskal Erria» que es la representación genuina de Euzkadi en el Uruguay; que bajo sus banderas de honor se alisten todos nuestros hermanos a fin que nuestra corporación, vigorizada con el apoyo entusiasta de los vascos, pueda cumplir

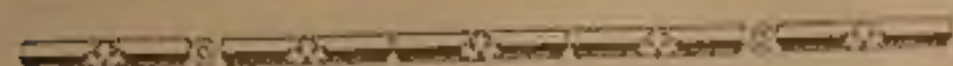
ampliamente su programa que es de caridad y de fraternidad.

Sigamos adelante sin desfallecer, confiados en que «Euskal Erría», antes de mucho tiempo, marcará para sus páginas ya gloriosas nuevos y merecidos triunfos.

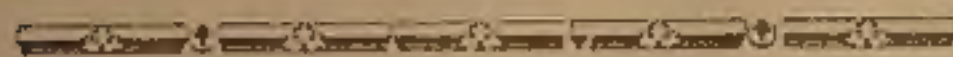
La voz serena y clarovidente de la Patria nos señala la ruta que hemos de recorrer.

No nos detengamos.

El porvenir nos espera.



Hoy se realizará en el Teatro Colón una gran fiesta a beneficio de nuestra Institución, bajo los auspicios del Sub Comité del Paso del Molino. Todos debemos concurrir a ella.



Dos preguntas

Se encargó «Euzkeltzale Bazkuna», la patriótica entidad bilbaina, de recoger las adhesiones de los padres de familia vascos que, teniendo a sus hijos en los Colegios establecidos en Euzkadi, están conformes con la idea de dirigirse a los directores de estos centros, instando la enseñanza del euzkera.

Se han repartido con profusión las oportunas solicitudes, y nosotros hemos reproducido en estas columnas su texto. Urge ahora, porque las vacaciones escolares tocan a su fin, que los aludidos padres sacudan toda pereza y escrúpulo, y se dispongan a reivindicar para la lengua de sus apellidos el derecho elemental de que no sea vilipendiado, y ahogado en tierra vasca, como jerga criminal de un pueblo inculto.

A ello están obligados, como vascos, según hemos probado hasta la saciedad, en mil ocasiones. Deben amparar al idioma, custodio de la moralidad pública, y asimismo deben amar y enaltecer a esta lengua

a la que, después de Dios, somos deudores de nuestra existencia nacional.

Y lo que se nos pide por la patria, en los presentes momentos, es bien poco. No se demanda un sacrificio personal costoso, en estos días en que millones y millones de hombres rinden su sangre y su vida a la bandera nacional. No se demanda dinero en estos días en que las familias se arruinan por millares y millares, sosteniendo el honor de la patria. No se demanda una hora de trabajo, ni de inquietud, en los momentos en que los hijos de las naciones más fuertes de la tierra redoblan con dolorosísimo esfuerzo sus energías en favor de sus pueblos. Se pide una firma y una excitación.

Una firma a fin de que los educadores de sus niños no los arranquen de su patria, el separarlos de la íntima comunidad espiritual que la lengua nacional sostiene y fortalece; un ruego, una excitación cálida al pariente, al amigo, al subordinado que se halle en su situación, para que se acuerde también de su condición de vasco y de que es vergonzosa contradicción declarar que uno es vasco y confesar, seguidamente, que no se ha preocupado de ostentar, o de que los suyos muestren, la única característica del vasco, admitida por toda la tierra, la de su preclaro idioma.

¿Quién se negará a esto? ¿Quién negará a la patria, y antes que a la patria a la fe, el pobrisimo homenaje de una firma, y unas palabras, que deben señalar una era nueva en la vida multimilenaria del idioma más antiguo de la tierra?

Y si el habla nacional es, como el juicio unánime atestigua, lo más amable y tierno y santo de las prerrogativas de la patria, la niña de sus ojos, ¿podremos seguir eternamente indiferentes a los agravios vilísimos que la nacionalidad vasca padece en su lengua? ¿Podremos romper esta pasividad abyecta para caer en la vergüenza, aún mayor, de colaborar con la desvasquización de nuestros hijos, en el descrédito y ruina de Euzkadi?

Goza el pueblo vasco de singularidades gloriosísimas. De la singularidad de su raza sin ascendientes, colaterales ni descendientes conocidos. De la singularidad de esa misma lengua, sin parentesco con idiomas hablados y muertos. De la singularidad de la ocupación del territorio que habita, cantada por la historia y toponimia. De la singularidad de sus instituciones democráticas, florecientes en siglos de esclavitud, en siglos de posterior servidumbre general y, luego, en siglos de absolutismo real. De la singularidad de su constitución social, formada sin intervención de la fuerza y de la violencia. De la singularidad de su ciudadanía, sin mancha de orgullo nobiliario ni de ruindad plebeya. Goza de la singularidad de su música, de sus juegos y otras características que realzan la más firme personalidad europea.

Pero entre esas gloriosas singularidades, aparecen en el pueblo vasco otras bien tristes. Y son la inconsciencia nacional y la falta de patriotismo, dos de las más grandes. Ellas explican todas las desdichas que pesan sobre la raza. No se ama a una madre porque es bella, y joven, y rica. Se la ama por madre. Pero si a esta augusta cualidad se agregan la bondad, la nobleza y la hermosura, parece que con ello se arrojan sobre ella nuevos incentivos de afecto y veneración. Debemos amar los vascos a nuestra patria, por ser patria de los vascos, y este dulce vínculo, fortalecido de modo inefable por las excelencias de nuestra nacionalidad, debiera centuplicar aquel amor de modo que el patriotismo vasco fuera el más ardiente de los patriotismos. Y sucede, ¡lamentable que nunca lloraremos bastante! que nada nos importa por nuestra raza, ni por nuestra patria.

En el orden de la lengua, que ahora nos ocupa, ocurre lo mismo. A la suprema cualidad de ser el euzkera, nuestro idioma, el idioma nacional vasco se unen las prerrogativas, las riquezas, la belleza y la es-

pues de la tierra que miman, ensaizan, cultivan y se enorgullecen de sus idiomas, de sus dialectos o de sus jergas, nosotros presenciamos con infinita estupidez, tranquilamente, cómo en todas partes, y singularmente en los Colegios, se acomete, hiere profana y escarnece al euzkera. Esto vemos, sosegadamente, como gentes escapadas del manicomio, cuando en el frenesí de nuestro cretinismo no apedreamos el más glorioso monumento de la civilización vasca... ¡Padres de familia euzkadianos! ¿Continuarán, por vuestra pasividad, siendo sepultureros de la lengua de vuestra raza los educadores de vuestros hijos? ¿Serán, porque así os place, panteones del euzkera los Colegios que vosotros sostenéis con vuestro dinero?

KIZKITZA.

(De Euzkadí).

Una palabra, lector:

Conserva en tu biblioteca la colección de nuestra Revista; ella te recordará siempre las actividades que desarrolla "Euskal Erria".

Las minas de hierro de la provincia de Bizcaya

Situación a mediados de siglo

El primer alto horno que se construyó en la Península lo fué en Marbella (Málaga) en 1832; en Bizcaya se establecieron en 1849 en Santa Ana de Bolueta, con éxito completo. Pocos años después se creaba la fábrica de hierro de Astepe, por el sistema de cilindros, y de afinería, en la anteiglesia de Amorebieta, donde había llegado a haber cinco ferrerías movidas por agua.

Tardaron en generalizarse los altos hornos en Bizcaya por el gran número de ferrerías que existía en el país basko, pero

éstas fueron desapareciendo paulatinamente, como no podía menos de suceder, pues el excesivo consumo de combustible, el mucho costo de la mano de obra y el alto precio del hierro dulce, elaborado por este procedimiento, tenían que conducir precisamente a un abandono.

Pero antes de entrar resueltamente este país en el establecimiento de los altos hornos modernos, pasó por el procedimiento intermedio de los de esponja metálica.

Se construyeron en 1859 ocho del sistema Chenot en la fábrica Nuestra Señora del Carmen, de Barakaldo, y otros varios Touranguin, en el año siguiente, y bajo la dirección del inventor, en siete distintas instalaciones de Bizcaya; pero los resultados alcanzados en ambos procedimientos fueron muy inferiores a los obtenidos en los hornos altos, como base para la producción del hierro dulce. De éstos existían ya unos pocos en Bizcaya, si bien la mayor parte de reducidas dimensiones y alimentados con carbón vegetal, y durante muchos años no siguió la provincia el desarrollo progresivo de otras naciones.

Hubo un período de inacción en tanto que en el extranjero tomaba gran vuelo la industria siderúrgica, por la construcción de gran número de líneas férreas, de material móvil para ellas y de los buques de vapor.

Al terminar la segunda guerra civil de 1872-76 en la que tan castigado fué este país y muy especialmente Bilbao, se apresuraron los bizkainos a recuperar el tiempo perdido.

El descubrimiento de los procedimientos Bessemer y Siemens-Martin, causó una revolución completa en la industria siderúrgica y ocasionó un mayor consumo de las primeras materias.

La nueva fabricación requería minerales escogidos, muy puros y exentos completamente de fósforo, y estas condiciones llenaban cumplidamente los de esta región. Entonces empezó una activa demanda de nuestra prima materia, cuya exportación ha

crecido en proporciones tan extraordinarias y ha constituido la base de la riqueza y prosperidad actuales.

El espíritu emprendedor y de progreso de los baskongados fué la causa de que una gran parte de las utilidades alcanzadas con la explotación de las minas se invirtiera en mejorar las condiciones de ellas. Se modificaron los arrastres, que se hacían a lomo desde las galerías hasta los carros que los conducían a los embarcaderos y fábricas, construyendo tranvías aéreos y ferrocarriles; y admira en la actualidad el vertiginoso movimiento que existe en la zona minera, la multitud de vías de todas clases que han sido construídas para el transporte de hierro crudo y que cruzan el suelo en todas direcciones, los miles de obreros empleados en la explotación del mineral y la población creada en sus contornos; y con objeto de aumentar la riqueza del país, se crearon fábricas destinadas a la producción de toda clase de hierros y muy especialmente de los aceros modernos.

BILBOTARRA.

No debemos desfallecer jamás en nuestra misión de propaganda por nuestra Institución.

De cultura patria

El ilustre catedrático de la Universidad de Barcelona, don Telésforo de Aranzadi, infatigable enaltecedor de las cosas vascas, ha remitido a *Euzkadi* la siguiente carta, que publicamos gustosos, porque por ella llama la atención de las gentes, estimulándolas sobre materia tan sugestiva como la fundación y desarrollo del Museo Etnográfico de Donostia y rinde justo homenaje a los vascos que han consagrado su actividad a este ramo de la cultura nacional.

El Museo etnográfico vasco

En cierta época de nuestra vida, las cosas que se estaban viendo todos los días no llamaban la atención de las personas

distinguidas, quienes dedicaban su cariño a los artículos de París y su curiosidad a los objetos del Japón; enfermedad, no sólo del país vasco, sino de toda Europa, y que el afán de distinguirse y el espíritu de imitación extendieron por todo el cuerpo social, amenazando borrar todo carácter en cada país. Hubo, sin embargo, espíritus perspicaces y de sensibilidad exquisita que, venciendo el temor al ridículo, reaccionaron; bien que limitándose al principio a las manifestaciones inmateriales de idioma, poesía verbal, refranero y costumbres de año a San Juan. Sólo más tarde, con la moda rural en la pintura y arquitectura, empezó a fijarse la atención en la parte de la etnografía nacional que entra por el sentido de la vista, y se iniciaron las colecciones, que me atrevería a llamar de «folk-lore» material.

Tales colecciones, formando conjunto orgánico, no son muy antiguas en ninguna capital europea; pero en varios Museos extranjeros no falta la correspondiente Sección Vasca...

.... Las visitas de personas del país a estos Museos de allende el Adour y las de etnógrafos extranjeros a nuestros montes, evidenciaron por fin la necesidad de la creación del «Museo Vasco» y en Donostia fué objeto de anhelo constante para el difunto don Pedro Nerekan, para don Mariano Tabuyo, actual presidente de la Comisión etnográfica; para el arquitecto municipal don Juan R. de Aldai, y para don Pedro M. de Sorraluze, conservador del Museo Municipal. Las dificultades morales y materiales que se oponían a la realización de estos anhelos, y que por honra de mi apellido no llamaré espinosas, pues el espolno se dedica a proteger los retoños de nuestros bosques y no a dificultar su desarrollo, fueron por último superadas en la junta de 17 de Diciembre de 1914, en que D. Adrián Navas,

alcalde accidental a la sazón, propuso con insistencia que se nombrase una comisión especial de Etnografía Vasca. Tal comisión no fué por el estilo de otras justamente caricaturadas en las gacetillas políticas, sino que se dedicó a un trabajo intenso, positivo y desinteresado, en que el joven pintor, laureado en Munich, don José de Aguirre, tuvo y tiene participación de primera fuerza, así como el inteligente y activo vocal, concejal don Avelino de Barriola.

Hasta fines de 1914 no existían en el Museo Municipal de Donostia más que 62 objetos que se pudiesen calificar como propios de la Etnografía Vasca: pero, desperdigados entre las colecciones artística, histórica y arqueológica, dejaban oscurecida la importancia que aquélla deba tener en la Ciencia europea y en el Euskarismo con verdadero meollo. Es verdad que tampoco respondían a ella los contados objetos del Trocadero, reunidos [con los del otro extremo del Pirineo, separados en otra sala de aquel museo parisiense, junto a un carro portugués y unos arreos andaluces, el traje biskaino que regaló hace algunos años quien se alejó del país para entrar en una orden que tiene fama de pacienzuda. Mucho mayor acopio y unidad etnográfica revela la colección de Viena, conseguida hace tres años por el comisionado doctor Trebitsch, gracias a la guía y ayuda de personas del país; colección que tendió sobre todo a reunir ejemplares de madera con talla ornamental, tan característica hasta en objetos, como el yugo, que no la muestran durante su uso, tan distinta de la de los países de la espiral y el entrelazado, tan espontánea en los objetos de una pieza, tan sobria y hasta excluida en aquellos cuya limpieza así lo exige. No debió ser muy ajeno este arramblar un tanto brusco de dicho doctor a la decisión municipal donostiarra del año siguiente, y el resultado fué que, con los escasísimos medios de que se podía disponer, y ayudados por generosos donativos, se llegaron a sumar en 1915 otros 201 objetos. Pocos

podrán parecer a quien pretenda la perfección, saliendo adulta de la cabeza de Júpiter; pero, dejando a un lado cuentos griegos, es lo cierto que las dos únicas salas ocupadas entonces, consiguieron sorprender a las personas entendidas, entre las que tuvo el museo el honor de contar a Don Alfonso y Doña María Cristina.

Ha seguido la Comisión incansable sus trabajos, llegando a reunir hasta la fecha de hoy 582 objetos de todos tamaños, los que forzosamente han tenido que invadir las galerías interiores, y en una de éstas se han construido hábilmente un hogar y un dormitorio, que, sin ser almacenes incongruentes de utensilios, presentan una instalación bastante completa y típica.

No es necesario consignar aquí la exigüidad de los recursos con que se ha llegado a tal resultado en el año y medio de vida de la comisión, ni la imposibilidad de convertir a todos los comisionados y colaboradores en sastres del Campillo; pero bueno será repetir lo que ya dije el año pasado, de que la Etnografía Vasca es de importancia excepcional para el turismo sano e inteligente y para la educación nacional; como también que esta colección del Museo Municipal de Donostia tiene valor guipuzkoano y hasta totalmente vasco. Por todo ello es de esperar que no sólo el Excmo. Ayuntamiento facilite locales bastante amplios y otros adecuados para instalaciones imposibles en un tercer piso, sino que ampliará también la subvención, a la que seguirá sin duda ninguna otra de la celosa mano de la Excmo. Diputación; la necesidad de estos auxilios se intensifica con la creación de la Sección Antropológica, acordada últimamente y para la cual se cuenta ya con la colaboración de personas cuya seriedad y competencia ofrecen todas las garantías apetecibles; no debo dejar de citar, como verdaderos iniciadores, a los doctores Juaristi (Irun) y Ziauriz (Tolosa).

Dándole gracias anticipadas por la inversión de estos renglones, inspirados en el

deseo de contribuir al despertar de la actividad intelectual con objetivo de veras vasco, se despide su afectísimo paisano y s. s. y a.,

TELESFORO DE ARANZADI.

Reclamamos tu cooperación, lector patriota. — ¿De qué manera? — Buscándonos avisos para la formación del tesoro de nuestra publicación.

Un valle de Gipúzkoa

Jamás se ha viajado tanto como en nuestros días.

Y en nuestro afán de constante variedad, quisiéramos, a poder ser, nuevo mundo que mantuviese eternamente la novedad.

La curiosidad nos arrastra de país en país y nunca se satisface. Por grande que sea el mundo, no está infinitamente lleno de variedad; después que se ha corrido una gran parte de él, se observa que el resto, poco más o menos, presenta el mismo aspecto y se da la vuelta al globo sin descubrir nada nuevo.

Cansado de inmensas caminatas por lejanas tierras, en todo género de medios de locomoción, que el hombre ha puesto a nuestro alcance, decidimos volver al país que nos vió nacer, donde hemos pasado los mejores días de la infancia y del que tantas veces nos arrepentimos de haber salido.

Entonces fijamos la atención con mayor detenimiento en los lugares que nos rodean hace tantísimos años y descubrimos que tenemos bien cerca lo que hemos ido a buscar en apartadas regiones.

¡Paisajes, poesía, bella naturaleza!... ¡Cuántos pintorescos panoramas desatendidos, porque se encuentran cerca de nosotros, y dignos de competir con los tan renombrados del extranjero y a los que únicamente la distancia presta interés!

Mas, así es en todo, la dificultad de obtener las cosas les da valor a nuestros ojos.

Conozco en Gipúzkoa un lindo valle que reúne a la gracia de los paisajes del mediodía al aspecto severo de los del Norte.

Al ver el río que serpenteando le atraviesa y que corre entre bosques de verdura, llanuras de maíz, hileras de arbustos crecidos en cenagosa orilla, sus verdes prados cuajados de canales mantenidos por el caudaloso afluente que se desliza rápido en direcciones opuestas, según la marea, diríase hallarse en uno de esos decantados panoramas de la Suiza o la Italia, sublimizados por los poetas.

Y si la vista consigue abarcar las azuladas montañas que, en forma de anfiteatro, las unas tras de las otras van perdiéndose en el horizonte entre la diáfana claridad de la atmósfera, tal cuadro hace soñar con el infinito y comunica al alma la dulce tristeza que los viajeros aseguran se experimenta bajo el nublado cielo del Norte.

Era de noche la última vez que atravesé este lindo valle; la luna y las estrellas brillaban en todo su esplendor, el aire puro apenas velado por ligera capa de vapor sutil, asemejándose a una gasa transparente, soplabla suave y admitía a través de él los argentados rayos de la luna, que con su tono fantástico causaban indecible encanto...

La propaganda vasca por medio de la prensa es indispensable. Ella es la mensajera fiel de los sentimientos de la patria ausente.

VIDA SOCIAL

* Don Rufino Erasun

Ha llegado hasta nosotros la triste nueva del fallecimiento del distinguido caballero don Rufino

Erasun, acaecido en Entre Ríos, República Argentina.

El señor Erasun era hermano de nuestra apreciada consocia la señora Joaquina E. de Zuquillide, miembro de la Comisión de Señoras.

El finado había dedicado sus fecundas actividades a la ganadería, donde merced a su esfuerzo había conquistado numerosos éxitos; espíritu emprendedor, descolló su nombre en múltiples iniciativas. Haya paz para su alma.

A sus deudos presentamos nuestras sentidas condolencias.

* Don Juan Arrosa

En nuestros círculos sociales ha causado penosa impresión el fallecimiento del apreciado anciano don Juan Arrosa, acaecido el 3 del actual.

Hombre de acción, en el alto comercio de nuestra plaza y en todas partes supo conquistar afectos y simpatías.

Desciende al sepulcro a avanzada edad, después de constituir una familia que con honor lleva su nombre.

Nuestro colega *La Razón* le dedica las frases siguientes:

«Ha fallecido el señor Juan Arrosa, fuerte barraquero de esta capital, muy ligado a nuestro ambiente comercial donde su muerte ha causado consternación. Su actuación en el alto comercio de esta plaza ha sido larga y de alto prestigio, pues hizo de su establecimiento uno de los más importantes de Montevideo. Sus procederes como caballero y como comerciante, fueron siempre de una honorabilidad acendrada y por eso, lo rodearon en su vida, todos los afectos y el respeto de todos los que lo conocieron. Muere el señor Arrosa después de haber consagrado su existencia entera a una labor continua, que le dió por fruto una posición desahogada y sólida. A la sociedad montevideana estuvo ligado por estrechos lazos de parentesco.»

Su sepelio constituyó una elocuente manifestación de pesar. Nos inclinamos respetuosamente ante la tumba que guardará los despojos de este apreciado caballero.

* Leda Onabehere

Con la resignación de los buenos ha dejado de existir la señorita Leda Onabehere, cuya desaparición ha sido profundamente lamentada.

In memoriam

El 17 del actual, en la Iglesia de Lourdes, a las 8 de la mañana, se realizará una misa en sufragio del alma de la que en vida se llamó Julia Aizcorbe.

Salvando un error

En nuestro número anterior, al consignar la muerte de la señora madre de nuestra distinguida consocia Damiana E. de Garayalde, dijimos que la finada se llamaba Manuela I. de Echeto, cuando en realidad se llamaba *Nicolasa I. de Echeto*.

Queda salvado el error.

La fiesta de hoy

Promete asumir grandes proporciones el gran acto literario-musical que, bajo los auspicios del Sub Comité del Paso del Molino se realizará hoy a las 9 p. m. en punto en el Teatro Colón, calle Cerrito y Ciudadela.

Los números que componen el programa son verdaderamente novedosos y variados, por lo que será más interesante la velada.

El esfuerzo que realiza el Sub Comité organizador de este acto, merece el más sincero de los aplausos.

Para nuestra Biblioteca

Nuestra propaganda en favor de la Biblioteca social de «Euskal Erria» ha tenido eco.

Ultimamente hemos recibido varias obras cuyo envío sinceramente agradecemos.

Los señores don Antero Urioste y don Regino Galdós nos han remitido: el primero, cinco volúmenes y el segundo dos.

Transcribimos aquí las comunicaciones de la referencia:

«Antero Urioste saluda muy atentamente al señor Secretario de «Euskal Erria», don José Gorriti, y tiene el gusto de ofrecerle — con destino a la Biblioteca social — las obras que acompañan a la presente, tituladas:

Fueros, privilegios, ... de Vizcaya.

Goizuela. — Leyendas baskongadas.

Herrán. — Aplausos y censuras — (dos tomos).

S/c. 25 de octubre de 1916.»

«Señor Pedro Parrabère. — Presente.

Estimado amigo:

Adjunto dos libros para la Biblioteca de «Euskal - Erria», y deseo que pronto se vean repletos sus estantes con obras de gran mérito, las que servirán para solaz e instrucción de los asociados de esa simpática sociedad.

Saluda a Ud. afectuosamente su atto. S. S.»

R. GALDÓS.

S/c. Octubre 28 de 1916.»

Todas las obras que se reciban serán mencionadas en estas columnas.

Gambio de residencia

Los esposos Inciarte Imenarrieta, han fijado su residencia en una hermosa casa quinta del Paso del Molino: calle Tajés N.º 91, esquina Santa Lucía.

Enfermos

Completamente restablecido el señor don Esteban Leonis, miembro activo de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

— Restablecido nuestro amigo D. Nicolás Inciarte.

— Enferma la señorita María Isabel Aizcorbe.

— Ayer le fué practicada una intervención quirúrgica a la señora Micaela E. de Larrainzar.

Viajeros

Después de cumplir su misión, partió para Buenos Aires el señor Juan Bonfill, representante del señor José R. de Uriarte, Director de nuestro apreciable colega *La Baskonia*.

— Regresó de Buenos Aires el señor Bernardo Irigoyen.

Un libro notable

Informamos en nuestro número anterior, en la sección respectiva, la aparición del magnífico libro *Los baskos en América*. Es una verdadera joya que no debe faltar en ninguna biblioteca. Para cualquier detalle, dirijanse los interesados a nuestra secretaría los días hábiles de 7 y 1/2 a 10 y 1/2 de la mañana.

En la Euskal Echea

Magníficas resultaron las fiestas realizadas en la «Euskal Echea» como adhesión a las fiestas del Centenario. El hermoso programa se cumplió en todas y en cada una de sus partes.

La activa Comisión de Fiestas nos ofrecerá para Diciembre una magnífica reunión. Lo novedoso del programa llamará justamente la atención.

Notas de «Euskal Erria»

Determinación

La Comisión de Señoras resolvió celebrar sus sesiones durante tres meses en casa de la señora Presidenta calle Mercedes 1737. Se tomó esta determinación porque la señora Baldomera I. de Zabaleta se verá imposibilitada de concurrir a las sesiones debido a su reciente duelo.

Sub Comité de la Unión

SESIÓN DEL 28 DE OCTUBRE

Se reunió el Sub Comité de la Villa de la Unión, bajo la presidencia de la señora María Jauregui de Martínez y con asistencia de la mayoría de sus miembros.

— Dióse lectura al acta anterior y fué aprobada.

— Fué presentada y admitida como socia la señora Mariana Salaberry de Borges, presentada por Jacinta A. de Sánchez y María J. de Martínez.

— Se nombró una comisión para que le hiciera una visita con motivo de su reciente duelo a la Presidenta de la Comisión Central, señora Baldomera I. de Zabaleta, en nombre de este Sub Comité.

— No habiendo más asuntos que tratar se levantó la sesión a las 18 y 30.

Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 31 DE OCTUBRE

Preside la Vice Presidenta señora Graciana A. de Argul y asisten las señoras Dolores S. de Gortari, Micaela B. de Leonis, y las señoritas María G. Cortabarría, Juanita Bidart, y María Elena Bercetche.

Excusa su inasistencia la señora Joaquina E. de Zuquillvide.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— La señora Presidenta doña Baldomera I. de Zabaleta, en atenciosa nota, excusa su inasistencia a las sesiones por varios meses, debido a su reciente duelo. Se resuelve realizar las reuniones durante ese tiempo en su domicilio particular.

— Se determina constituir las Comisiones de Caridad y de Tesoro en los Sub Comités de la Unión y Paso del Molino encomendándose a la Secretaria el cumplimiento de esta misión.

— El señor Ángel Magirena envía una tarjeta con su óbolo para la colecta que propone se realice en las sesiones para los fines de la beneficencia.

— Se aprueba el formulario que se mandará imprimir para la sección Beneficencia e Instrucción.

— Penetran en la sala la Presidenta y Secretaria del Sub comité del Paso del Molino señora Mariana A. de Arbiza y señorita Aguirre, respectivamente, y la señorita Anita Arbiza.

— Se habló acerca de la próxima fiesta que se realizará el 10 de Noviembre en el Colón, bajo los auspicios del referido Sub Comité.

— Terminados los asuntos generales llegan los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores doctor Francisco Cortabarría, Presidente, don Juan Harambure y don Martín J. Marlezcurrera.

— El doctor F. Cortabarría dió cuenta de que, una delegación de la Comisión que presidía habíase entrevistado con los asociados de « Euskal Erría » Pbro. Bergara, Harispuru y Mujica; este sacerdote y el Pbro. Bergara le manifestaron que había muchas probabilidades de obtener Hermanas de Francia para nuestro establecimiento de Enseñanza y Protección. También comunicó el doctor Cortabarría que se había entrevistado con la Superiora de las Hermanas Dominicas, quien le dió amplios detalles acerca de los propósitos que animaban a la Comisión de Beneficencia e Instrucción, de lo cual se desprendía:

1.º Posibilidad de obtener las Hermanas.

2.º Necesidad de establecer la forma en que aquéllas vendrán.

3.º Conveniencia de alquilar la casa del colegio junto a la casa central de la comunidad a que pertenecen.

El acto terminó, en medio de la mayor animación, a las 6 p. m.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 31 DE OCTUBRE

Bajo la presidencia del señor Luis San Martín y con asistencia de los señores Fernando Parrabère, Lorenzo Zabaleta, Bernardo Irigoyen, Francisco Garayalde, Domingo Larraide, José Gorriti y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de « Euskal Erría ».

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Se declaran incorporados a la Institución los señores Luis Iglesias y Antonio Sánchez.

— Se proponen como asociados, los que a continuación se expresan:

Tomás Iruizos, *activo*, Hilario Pintado, *activo*, Miguel Ibargoyen, *activo*, presentados por los señores Presidente y Andrés Erice. Juan P. Eyhegaray, *activo*, por Anita Frantchez y Alfredo Rodríguez Berjot.

— El señor Antero Urloste, remite a la Institución cuatro obras importantes.

— El señor Regino Galdós, dona a la Biblioteca social dos tomos de « Don Quijote de la Mancha » por Cervantes Saavedra, facsimil de la edición de 1615.

— Se aprobó el balance de la Administración de la Revista, correspondiente al mes de Octubre.

— Sancionóse el balance de Tesorería correspondiente al mismo mes; ambos se publicarán en nuestro órgano oficial.

— Se resolvió celebrar nueva sesión el viernes 3 del actual para considerar las condiciones que se presentarán al arrendatario de nuestro terreno social.

— Nómbrase a los señores don Beltrán Bidegaray y don Pedro Bidart como representantes del Consejo Directivo para desarmar y armar el

quitosko adquirido últimamente por «Euskal Erria».

— Autorízase que los cien ejemplares que han de obtenerse para la biblioteca social sean encuadernados, como también la compra de nuevos libros y encuadernación de diez volúmenes en rústica para su mejor conservación.

— El acto terminó a las 10 y 30 p. m.

SESIÓN DEL 7 DE NOVIEMBRE

Preside el señor Luis San Martín. Asisten los señores: Lorenzo Zabaleta, Nicolás Iacarte, Beltrán Bidegaray, Francisco Goni, Domingo Larralde, Francisco Garayalde, José Gorriti y el Redactor de la Revista.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Decláranse incorporados a la institución, los señores: Tomás Iraizos, Hilario Pintado, Miguel Ibargoyen y Juan P. Eyheragaray.

— Se proponen como asociados, los señores:

Julián Lacado y Landa, activo, presentado por los señores Carlos Abella y Jourdan.

Luis Pitzer, cooperador, por Juana B. de Retén y Ana Iñurburu.

— Se cambiaron ideas acerca de las mejoras que se introducirán en el local social.

Excusan su inasistencia los señores Bernardo Irigoyen, Fernando Parrabère y Pedro Bercetche.

— Consideráronse asuntos de carácter interno.

Próximas reuniones

Mañana, a las 8 p. m., celebrará sesión la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

— El próximo martes, a las 4 p. m., se reunirá la Comisión de Señoras.

— Por la noche, en el local social, el Consejo Directivo.

— El miércoles, a las 9 p. m., se reunirá la Comisión de Fiestas.

Administración de la Revista «Euskal Erria». — Octubre de 1916.

DEBE	
CAJA:	
Octubre. 1.º — Existencia en Caja en efectivo	\$ 104.60
Idem 20. — Recibido suscripción anual N.º 35	\$ 2.40
Idem 27 — Recibido anticipación de la Tesorería	» 50.00 » 52.40
Idem 27 — Recibido de J. Mazzarocchi, cobranza por concepto de avisos	» 73.90
Suma	\$ 250.90

Domingo Larralde,
Administrador.

José Gorriti,
Secretario.

HABER	
CAJA:	
Octubre. 3 — Pagado a Viuda e hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 195/196/197 de la Revista	\$ 72.00
Idem 10. — Pagado «Porte pago» por Septiembre	» 1.47
Idem 17. — Pagado envío de clichés o R. A.	» 0.80
Idem 27. — Pagado a J. Mazzarocchi 10 % comisión sobre cobranza de \$ 73.90	» 7.39
Idem 30. — Pagado a P. Parrabère redacción por Octubre	» 20.00
Idem 30. — Pagado a P. Parrabère por expedición de revistas	» 0.75 \$ 102.41
Saldo que pasa a Novbre. 1.º de 1916	» 128.49
Suma	\$ 250.90

V.º B.º
LUIS SAN MARTÍN,
Presidente.

La caja social de "Euskal Erría" en el mes de Octubre de 1916

		DEBE	HABER
1.º	A Saldo del mes pasado	\$	243.49
	• SECCIÓN TERRENOS		
3	Recibido el importe de la Deuda Interna de 1915, vendida hoy por intermedio de don Eduardo M. Traverso, en la bolsa, siendo su valor Nominal de \$ 12.000 al tipo de \$ 100.90 los \$ 100, son		* 12.108.00
	• CUOTAS DE SOCIOS, DE INGRESO		
3	Recibido del nuevo Socio 1125, don Germán Aristegui su cuota de ingreso	\$	1.00
25	Recibido de 5 nuevos Socios Matriculas 1121 al 1127 según lista de Septiembre 30	5.00	* 6.00
	• CUOTAS DE SOCIOS, ANUAL		
3	Recibido del Socio 1125, G. Aristegui	12.00	
25	Recibido del Socio 403, L. A. Iceta	12.00	* 24.00
	• MUEBLES Y ÚTILES		
3	Recibido de 2 consocios 695 y 1069, por el arriendo de 2 Guarda ropas N.º 60 y 61, en la cancha. hasta Mayo 31 de 1917		* 2.40
	• SECCIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN		
9	Recibido de la Tesorería. Sección de Señoras para el credito de esa Cuenta, según libreta.		* 404.55
	• BANCO DE LA REPÚBLICA		
8	Recibido de nuestro depósito en caja de ahorros para el pago del terreno comprado en Malvín.		* 11.100.00
	• CUOTAS DE SOCIOS, MENSUAL		
23	Recibido del cobrador señor Mazzarocchi, el importe de los recibos cobrados en el mes, según detalle en lista de Septiembre 30 de 1916		* 302.00
	• CUOTAS DE SOCIOS, SERVICIO INTERNO		
25	Recibido del cobrador señor Mazzarocchi, el importe de los recibos cobrados en el mes, según lista de Septiembre de 1916		* 63.00
	POR BANCO DE LA REPÚBLICA		* 12.108.00
3	• Depositado en caja de ahorros según libreta N.º 70.		
	• GASTOS GENERALES		
	Pagado las siguientes cuentas aprobadas por el C. D.		
4 y 6	A Pedro Balseguy, según recibos N.º 71 y 73	\$	19.00
B	• Julio Mazzarocchi, según recibo N.º 72		14.00
	Transporte	\$	33.00
			\$ 24.253.44

	Transporte	\$ 35.00	\$ 24.253.44
6	A La Higiénica, según recibo N.º 74	» 10.64	
»	» Juan Bombet, según recibo N.º 75	» 6.00	
»	» Juan Zubizarreta, según recibo N.º 76	» 0.63	
21	» Solano Alaniz, según recibo N.º 80	» 17.17	
»	» José Perrone, según recibo N.º 81	» 5.00	
»	» A. Soury y C.ª, según recibo N.º 82	» 5.32	
»	» A. Soury y C.ª, según recibo N.º 82	» 0.14	
31	» Pedro Parrabère, franqueo según recibo N.º 69	» 30.00	
»	» Pedro Parrabère sus honorarios de Secretario		\$ 107.90

POR ALQUILER DE LA SEDE SOCIAL

17	Pagado a don Nicolás Inciarte, mes vencido en Octubre 15		» 120.00
	» BANCO DE LA REPÚBLICA		
18	Depositado en cuenta a la vista según libreta N.º 79		» 400.00
	» SESIÓN TERRENOS		
19	Pagado a las señoritas María Inés y Blanca Marti-nelli, por compra de una fracción de terreno en Mal-vín, según escritura ante el Escribano don José S. Gascue en esta fecha	\$ 11.000.00	
	Pagado a don Eduardo M. Traverso, por mediación en la compra-venta del terreno, su comisión 1 % s/ \$ 11.000 según recibo	» 110.00	» 11.110.00

POR COMISIONES

25	Pagado al cobrador señor Mazzarocchi, por la co-branza en el mes, según recibo N.º 83		» 22.68
	» GASTOS DE PROPAGANDA		
»	Entregado a la Administración de la Revista		» 50.00
»	PEDRO BELSEGUY		
»	Pagado por la Administración de la cancha		» 35.00
»	SERVICIO INTERNO		
»	» Pagado a Pedro Belseguy, por gastos de la cancha correspondiente al mes de la fecha		» 50.00
»	» Saldo que pasa al mes de Noviembre		» 249.86
	S. E. a O.	\$ 24.253.44	\$ 24.253.44

Montevideo, Septiembre 30 de 1916.

V. B.º
LUIS SAN MARTÍN,
Presidente.

José Gorriti,
Secretario.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.